

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 51:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poświęćcie przeciwko niemu narody, królów Medii, jej namiestników i wszystkich jej zarządców, i całą ziemię pod jej panowaniem!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyznaczcie przeciwko niemu narody, królów Medii, jej namiestników i wszystkich zarządców, wszystkie ziemie pod jej panowaniem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przygotujcie przeciwko niemu narody, królów Medii, ich dowódców i wszystkich ich rządców, oraz całą ziemię pod ich władzą;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zgotujcie przeciwko niemu narody, królów Medskich, książąt ich, i wszystkich hetmanów ich, ze wszystką ziemią władzy ich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Poświęćcie przeciwko niej narody, króle Medyjei, książęta jej i wszystkie urzędniki jej, i wszystkę ziemię władze jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do świętej wojny przeciw niemu przygotujcie narody, króla Medii, jego przywódców i wszystkich jego urzędników, całą ziemię, nad którą panuje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyznaczcie przeciwko niemu narody, królów medyjskich, ich namiestników i wszystkich ich urzędników, i cały obszar ich władztwa!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyznaczcie przeciwko niemu narody, królów Medii, jej namiestników i jej wszystkich gubernatorów oraz wszystkie kraje objęte jej panowaniem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wezwijcie przeciwko niemu narody: królów Medii, jej namiestników, wszystkich jej rządców i wszystkie podległe jej kraje!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Do świętej z nim wojny prowadźcie narody, królów Medii, jej rządców i wszystkich jej książąt oraz całą podległą jej ziemię!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Освятить проти нього народи, царя мидів і (царів) всієї землі, його володарів і всіх його вождів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wezwijcie przeciwko niemu narody – królów Madaju, jego rządców, wszystkich jego zwierzchników i całą ziemię jego władztwa!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uświęćcie przeciw niemu narody, królów Medii, jej namiestników i wszystkich jej pełnomocnych zwierzchników oraz całą krainę pod panowaniem każdego z nich.